



## Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland

### Certifikatë shëndetësore për eksportin e zorrëve të freskëta të derrit për përpunim në Republikën e Shqipërisë Health certificate for the exportation of pork fresh intestinal casing intended for processing to the Republic of Albania

Pjesa I: Detajet e dërgesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dërguesi / Consignor: Emri / Name: Adresa / Address:		I.2. Numri i referencës së certifikatës / Certificate reference number*:				
			I.3. a. Autoriteti qendror kompetent / Central competent authority: <b>Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO</b>				
			I.3. b. Autoriteti lokal kompetent / Cantonal competent authority:				
	I.4. Marrësi / Consignee Emri / Name: Adresa / Address:						
	I.5. Vendi i origjinës / Country of origin: <b>Switzerland</b> Kodi ISO / ISO Code: <b>CH</b>			I.6. Vendi destinacion / Country of destination: <b>Republic of Albania</b> Kodi ISO / ISO Code: <b>AL</b>			
	I.7. Vendi i origjinës / Place of origin: Emri / Name: Adresa / Address:			I.8. Vendi i ngarkimit / Place of loading:			
				I.9. Data e nisjes/ Date of departure:			
				I.10. Pika kufitare e pritjes/ Expected border post:			
	Numri aprovimit e ndërmarrjes/ Approval number of establishment(s):						
	I.11. Mjeti i transportit/ Means of transport: Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije / Ship <input type="checkbox"/> Hekurudhor / Railway wagon <input type="checkbox"/> Automjet / Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjetër / Other <input type="checkbox"/> Identifikimi / Identification <sup>1)</sup> :			I.12. Temperatura e produktit/ Temperature of product: Ambienti/ Ambient <input type="checkbox"/> I fresket/ Chilled <input type="checkbox"/> I ngrire/ Frozen <input type="checkbox"/>			
				I.13. Vula dhe numri i kontenierit/ Identification of container and seal number:			
	I.13. Mallrat e destinuar për përdorim si:/ Commodities intended for use as: Transformim të mëtejshëm/ Further processing <input type="checkbox"/>			I.14. Numri total i pakove/ Total number of packages:			
	I.15. Identifikim i mallit/ Identification of products <sup>2)</sup> :						
	Speciet-emri shkencor/ Species-scientific name:	Natyra e copave/ Nature of the pieces:	Lloji i trajtimit/ Treatment type:	Numri i kolive/ Number of package:	Tipi i ambalazhit/ Packag e type:	Pesha neto /Net weight [kg]:	Numri i lot-it / Lot ID: Kodi i produktit/Commodity code (HS code)

1) Nëse është e aplikueshme / If applicable

2) Një tabelë shtesë do të krijohet si shtojcë e kësaj certifikate, e cila duhet të miratohet dhe vuloset nga autoriteti kompetent përgjegjës./ An additional table is generated as attachment to this certificate and must be approved and stamped by the cantonal competent authority.

Zvicra / Switzerland	Zorrë të freskëta të derrit për përpunim / Pork fresh intestinal casing
II. Informacion shendetesor/ Sanitary information	Numri referues se certificates/ Certificate reference number*:

Pjesa II: Informacion sanitar / Part II: Sanitary information	<p>Oficeri certifikues i poshtëshënuar konfirmon se e gjithë dërgesa përputhet me kërkesat e mëposhtme/ The undersigned certifying officer confirms that the entire shipment complies with the following requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Zvicra, vendi i origjinës së zorrës së freskët të derrit është e lirë nga sëmundjet e Aftes Epizootike, Ethet klasike të derrave, Sëmundja e Aujeszky, tërbimi, sëmundja vezikulare e derrit, sindromi respirator dhe i riprodhimit tek derri./ Switzerland, the country of origin of the fresh pork intestinal casing is free from foot and mouth disease, classical swine fever, Aujeszky's disease, rabies, swine vesicular disease and porcine reproductive and respiratory syndrome.</b></li> <li><b>Zorrët e marra (rrjedhin) nga kafshë të shëndetshme, të rritur në territorin e vendit eksportues nga format të cilat janë të lira nga sëmundjet ngjitëse të kafshëve, të prodhuara në stabilimentet të miratuara dhe nën mbikëqyrjen e përhershme nga autoriteti kompetent i vendit eksportues mund të importohen në Shqipëri/ The intestines of healthy animals that are under the constant supervision of the competent authority of the exporting country and are free from infectious animal diseases may be imported into Albania.</b></li> <li><b>Produktet e papërpunuara vijnë nga objekte dhe territore administrative që nuk kanë sëmundje ngjitëse të kalshëve, në vecanti:/ The raw products come from farms and areas where there are no infectious diseases, in particular the following animal diseases:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Murtaja Afrikane e Derrave-gjatë 3 viteve të fundit në territorin e vendit/ African swine fever - in the last 3 years in the country</b></li> <li>- <b>Afta Epizootike- gjatë 12 muajve të fundit në territorin e vendit/ Foot-and-mouth disease - in the last 12 months in the country</b></li> <li>- <b>Plasja-gjatë 3 muajve të fundit në ndërtesën/ Anthrax - during the last 3 months on the farm</b></li> </ul> </li> <li><b>Zorrët janë marrë nga kafshët të cilat gjatë rritjes dhe majmërisë ose menjëherë para therjes nuk kanë qene ushqyer me ushqimin me origjinë shtazore të prodhuar nga indet dhe organet e brendshme të rripertypëve. Kafshët nuk ishin trajtuar me substanca natyrale dhe sintetike estrogenike, substanca hormonale, tirostatikë, antibiotikë të përdorur si stimulues të rritjes dhe qetësues./ The intestines are taken from animals that have not been fed with food of animal origin produced from the tissues and internal organs of ruminants during growth and fattening or immediately before slaughter. The animals have not been treated with natural and synthetic oestrogenic substances, hormonal substances, thyrostatic agents, antibiotics used as growth promoters and tranquilizers.</b></li> <li><b>Zorrët janë të destinuara për përpunim të mëtejshëm./ The intestinal casing are intended for further processing.</b></li> <li><b>Zorrët e freskëta janë ruajtur dhe transportuar në temperatura të freskët dhe konstante dhe pas përpunimit që konsiston në pastrimin, kriposjen ose tharjen janë të destinuara për t'u përdorur si mbeshjtjellese në industrinë e sallamit./ The fresh intestinal casings are stored and transported at cold and constant temperatures and, after processing, which consists of cleaning, salting or drying, are intended for use as casings in the sausage industry.</b></li> <li><b>Lëndët e para të destinuara për transport duhet të jenë të paketuara në përputhje me llojet dhe metodat e konservimit./ Raw materials intended for transportation must be packaged according to the method of preservation.</b></li> <li><b>Zorrët e trajtuara nuk mund të mbahen në temperaturën e ambientit duhet të ruhen të ftohta duke përdorur objekte të destinuara për atë qëllim deri në dërgimin e tyre. Në veçanti, zorrët që nuk janë të kripuara ose të thata duhet të mbahen në një temperaturë jo më shumë se 3 ° C./ Treated intestinal casings cannot be stored at room temperature and must be kept refrigerated in designated facilities until dispatch. In particular unsalted or dry casings should be stored at a temperature of no more than 3 °C.</b></li> <li><b>Mjetet e transportit trajtohen dhe përgatiten në përputhje me rregullat e miratuara në vendin eksportues./ The means of transport are handled and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.</b></li> </ol>
---	---

\* Indicated by the cantonal competent authority.

<b>Zvicra/Switzerland</b>	<b>Zorrë të fresketa te derrat/ Pork fresh intestinal casing</b>
<b>III. Nënshkrimi /Signature</b>	Numri referues i certificates/ Certificate reference number*:
<b>Pjesa III: Firma / Part III: Signature</b>	<p>Zyrtar certifikues / Official officer:</p> <p><b>Emri i plotë/ Full name:</b> <span style="float: right;"><b>Pozicioni zyrtar/ Official position:</b></span></p> <p><b>Adresë/ Address:</b> <span style="float: right;"><b>Vula dhe firma / Stamp and signature:</b></span></p> <p><b>Data/ Date:</b></p>